

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
馬經刊在
第七版
天氣
今日最高
度二十度
最低
度十度

太平洋國家展覽會 放開即隨後遊巡大

等隊樂及車花輛十八括包伍隊遊巡

(溫哥華十六日訊)今(十六日)舉行的花車隊大巡遊,由市中心出發至士嘉堡,由N.W.太平洋國家展覽會揭開了序幕。

巡遊隊伍自當日上午十時由布勒街與布勒街交界出發,沿布勒街向北行轉入士嘉堡街行至卡勒街巡遊大約至中午結束。

巡遊行列陣容鼎盛,包括有八十輛美侖美奐的花車、多隊樂隊和體操隊表演等。

由於陣容龐大,是日上午市中心布勒街以西的街道均禁止泊車,而巡遊隊伍所經的路線亦於早上不准通車。

今年為太平洋國家展覽會之第七十二屆,於今(十六日)舉行大巡遊後,隨即開放。

該會共舉行十八天,至九月一日結束。

凡六歲以下之兒童,均可免費入場。此外,在八月十八日及廿五日兩天,名為特別兒童日。在該兩天內,凡十二歲以下之兒童亦可免費入場。

今年該會又發出卅五萬張入場券,分發與全省小學,轉贈給該等小學之學生。

成人入場可獲半價(五元),則普通入場券為二元。太平洋國家展覽會稱該三元五毫進場券。

者英有三天可為看英日。

加拿大全國中文教育會議隆重開幕

會議主題:「語言——加拿大經濟資源」

林達光作「語言是通向太平洋遠景的橋樑」演講

(本報訊)加拿大全國中文教育會議於八月十五日(下午七時)在溫哥華華埠大華中心開幕。會議由溫哥華華埠大華中心主辦,由溫哥華華埠大華中心副總裁林達光主持並致開幕詞。參加今天開幕式者有來自各省教育界官員、教育家、僑領、商界代表、行政人員及教師近三百人。中國駐加拿大大使館余大使、多倫多總領事館李總領事、中國駐溫哥華總領事館馮總領事、賀克強總領事等出席大會。

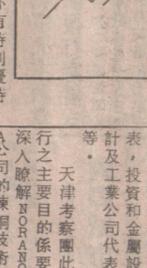
在開幕式上講話的有卑詩省教育廳代理教育廳長JIM CARTER、溫哥華教育局教育委員會主席DR. P. WYNTON、溫哥華教育局副總裁林達光、溫哥華華埠大華中心會長盧梅卿、余大使、全加中文學校協會代主席CHARLES WONG、卑詩省中文協會會長林錦輝、卑詩省中華總會館理事簡許邦、余大使發言中,中加友好關係,兩國都熱烈盼望發展友好合作關係,中文教育不僅有利於繼承祖籍國家的文

化傳統,繁榮加拿大多元文化,同時也有利於發展兩國各方面的友好合作。為此,中國大使館和各領事館今後將盡力協助解決在中文教學中出現的各種問題。

接著,由LIM BRIDGE INGO ORPHEUS總總裁林達光作「語言是通向太平洋遠景的橋樑」演講。他在演講中提出只有通過學習中文才能了解中國,了解中國,了解中國所走的道路。華裔加拿大人不但要促進中加友誼,還應該促進中國的現代化,包括經濟改革和開放政策,只有加強中文教育,才能架起這座友誼的橋樑。

開幕式後舉行盛大酒會,十六、十七日將有一加拿大為拓展外資用於多元文化及多語系資源的投資及一語言為家庭、學校與社會經濟的重要份子等講演以及圍繞中文教育專題研討,分組交流。

十七日晚七時,中國駐溫哥華總領事館在怡園大酒店舉行盛大招待會招待出席大會的人士。



線路行巡大會覽展家國洋平太島蘭



圖片說明: (由左至右) 天津考察團團長天津市市長李長興與 NORANDA 公司代表工程師部經理彼得史密亞和總經理加密特、聯邦及省政府代表中國特別顧問司徒海談笑甚歡。

在加海面獲救難民 證實全部來自西德

有人偷運在西德難民出境

(溫哥華訊)有人偷運在西德難民出境,證實全部來自西德。據加拿大移民部官員表示,在加拿大海面獲救的難民,其身份均為西德公民。這些難民是在西德境內被偷運出境的。官員指出,這些難民在加拿大海面被發現時,均處於極度疲憊和飢餓的狀態。目前,他們正在接受初步的醫療和營養補救。官員表示,將對這些難民的背景進行進一步調查,以確定其是否符合加拿大的難民申請資格。

煉鋼技術考察團抵溫

天津市市長率領

(本報訊)由天津市市長率領的煉鋼技術考察團,於十五日抵達溫哥華。考察團成員包括市長李長興、副市長張長興、秘書長王長興、副秘書長劉長興、技術顧問趙長興、工程師部經理彼得史密亞和總經理加密特等。考察團此行旨在考察加拿大的煉鋼技術,並尋求與加拿大企業在煉鋼技術方面的合作機會。考察團將在溫哥華停留三天,隨後將前往其他城市進行考察。

太平洋地區邊境關卡 加海關工作非常繁忙

過去三個月檢大批槍械毒品

(溫哥華訊)加拿大海關在太平洋地區邊境關卡的工作非常繁忙。據海關官員表示,過去三個月內,海關在邊境關卡檢獲了大批槍械和毒品。這些槍械和毒品的來源均為非法。海關官員表示,將繼續加強邊境關卡的工作,以打擊非法貿易。此外,海關還加強了對進出口貨物的檢查,以確保貿易的公平和合法。

受移民局暫留訊問到加船民 斯里蘭卡傳譯員 被控進行性攻擊

幸獲法官判罰款一百元

(溫哥華訊)一名由斯里蘭卡移民到加拿大的船民,因受移民局暫留訊問,被控進行性攻擊。該名船民被控在與一名女子發生性關係時,對該女子進行了性攻擊。目前,該名船民已被移民局暫留,並等待進一步的法律處理。法官在判處該名船民罰款一百元後,將其釋放。法官表示,該名船民的行為嚴重違反了法律,必須受到法律的制裁。

海關獲悉 蘇州緝獲大批槍械毒品

蘇州緝獲大批槍械毒品

(溫哥華訊)蘇州緝獲大批槍械毒品。據蘇州海關官員表示,蘇州海關在近日的一次行動中,緝獲了大批槍械和毒品。這些槍械和毒品的來源均為非法。蘇州海關官員表示,將繼續加強緝私工作,以打擊非法貿易。此外,蘇州海關還加強了對進出口貨物的檢查,以確保貿易的公平和合法。

印尼七級大地震 暫未有傷亡報告

暫未有傷亡報告

(溫哥華訊)印尼發生七級大地震,暫未有傷亡報告。據印尼政府官員表示,印尼在近日發生了一場七級大地震。地震發生在印尼的蘇門答臘島。目前,暫未有傷亡報告。印尼政府已下令對地震發生地區進行緊急疏散,並加強了對該地區的監測。此外,印尼政府還呼籲國際社會提供援助,以幫助災區人民渡過難關。

多倫多突有五週兩風暴 美國竹聯幫案 錄音大爆內幕

多倫多突有五週兩風暴

(多倫多訊)多倫多突有五週兩風暴。據多倫多氣象局官員表示,多倫多在近日經歷了兩次強風暴。這兩次風暴分別發生在八月十四日和十五日。兩次風暴均帶來了強風和暴雨,導致多處房屋受損和交通中斷。氣象局官員表示,這兩次風暴的強度均為罕見。目前,多倫多地區仍處於風暴的影響之下,預計未來幾天仍將有大雨。

美國竹聯幫案
錄音大爆內幕

(溫哥華訊)美國竹聯幫案錄音大爆內幕。據美國聯邦調查局官員表示,美國聯邦調查局在近日公佈了關於竹聯幫案的錄音。這些錄音顯示了竹聯幫幫主與幫內成員之間的對話。錄音內容涉及了竹聯幫的內部運作、幫派爭鬥以及幫派與外部勢力的聯繫。這些錄音的公佈引起了社會的廣泛關注。目前,美國聯邦調查局正在對竹聯幫案進行進一步的調查。

請人 請熟手木工和砌磚 工人數十名。要到 外省工作。

新昌建築公司。
電話: 682-9777

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售
PH: 254-2218

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用百份百正湖蓮子、純花生油等一級植物質煉製
清香嫩滑 零舍不同
。新花鐵盒。衛生包裝。送禮自用。名貴大方。

送禮最佳品

華埠各大商號均有代售

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

修理: 大小凍房
設計: 空氣調節
安裝: 各種暖氣
服務: 24小時

華僑金行

開業9週年紀念酬賓
大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

多倫多突有五週兩風暴

(多倫多訊)多倫多突有五週兩風暴。據多倫多氣象局官員表示,多倫多在近日經歷了兩次強風暴。這兩次風暴分別發生在八月十四日和十五日。兩次風暴均帶來了強風和暴雨,導致多處房屋受損和交通中斷。氣象局官員表示,這兩次風暴的強度均為罕見。目前,多倫多地區仍處於風暴的影響之下,預計未來幾天仍將有大雨。

華僑金行

開業9週年紀念酬賓
大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

會咁嘅

旅遊無疑是件樂事，但此情此景，卻非尋常可比。...

小平小記

他其與鏡跌士之波知

目前，世界各國正紛紛舉行足球賽，其中一項...

瓦爾德海姆

瓦爾德海姆當選總統後，一些西方國家（特別是以色列）掀起了反對聲浪...

昭與時代與中國及世界

「昭與時代」一書出版，日本出版界與中國出版界...

非真不語

「非真不語」的語源，決不會是今天才有的...

情束

不要太平，大肥地，想自己的可能，在沒有被發現以前...

文藝發展戰

近年來內地提出文化發展戰，引起不少人的注意...

雪花風

雪花風，那一個風，那一個風，那一個風...

摩頓灣甲蟲

摩頓灣甲蟲，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

人種兩

人種兩，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

變無眼

變無眼，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

辣苦甜酸

辣苦甜酸，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

黃嬋花

黃嬋花，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

女兒要選讀文科

女兒要選讀文科，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

黃嬋花

黃嬋花，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

修補破爛不能廢

修補破爛不能廢，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

減字木蘭花

減字木蘭花，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

變無眼

變無眼，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

辣苦甜酸

辣苦甜酸，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

黃嬋花

黃嬋花，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

女兒要選讀文科

女兒要選讀文科，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

黃嬋花

黃嬋花，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

物港人

物港人，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

茅王

茅王，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

程乙本紅樓夢之引言

程乙本紅樓夢之引言，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

吹市彈井

吹市彈井，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

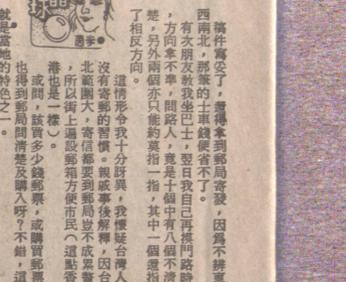
掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...

掌不

掌不，這是一類以爲其習性與甲蟲不同...



「不成，我不行！而且我這身份，已過期了，不能再用了。」他苦悶地說：「這世界，沒了這身份，我怎麼活？我怎麼活？」

「你別想那麼多，」他安慰他：「你別想那麼多，你別想那麼多，你別想那麼多。」

「你別想那麼多，」他安慰他：「你別想那麼多，你別想那麼多，你別想那麼多。」

情歸何處

八六六：數十年不出門

「你別想那麼多，」他安慰他：「你別想那麼多，你別想那麼多，你別想那麼多。」

「你別想那麼多，」他安慰他：「你別想那麼多，你別想那麼多，你別想那麼多。」



「你別想那麼多，」他安慰他：「你別想那麼多，你別想那麼多，你別想那麼多。」

「你別想那麼多，」他安慰他：「你別想那麼多，你別想那麼多，你別想那麼多。」

九九九

九九九：九九九

九九九：九九九

九九九：九九九

九九九：九九九

九九九：九九九

九九九

九九九：九九九

九九九：九九九

九九九：九九九

九九九：九九九

九九九：九九九

九九九

九九九：九九九

九九九：九九九



黎燕珊換車... 黎燕珊最近發現了一輛自己心儀已久的二手車...

影界 影影吐實

「影影吐實」記者專訪... 記不觀眾要 劇視電演好最

電視小姐總決賽

無綫電視「電視小姐」總決賽... 昨晚在翡翠台舉行...



動機有所... 昨晚在翡翠台舉行...

小孩已成「縮水大人」

吳春煥

電視台自開辦以來，不得不得將社會人士、不安分的心態...

電視台自開辦以來，不得不得將社會人士、不安分的心態...

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

笑料特技翻天覆地 大人細路眉飛色舞

雙線午夜場 8月15日星期五晚隆重首映

皇家戰士 8月16日星期六晚再度推出

溫哥華梁淑華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導、教師：梁淑華女士、中國民族舞蹈專家陳玲女士、王文蔚先生親自教授純中國古典舞、民間舞、民族舞及現代中國舞。

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為五厘二五
- 存款額多於三千元者，利息目前為六厘七五
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

殺妻二人組

同場加映 A計劃 成龍·洪金寶 元彪主演

全真攝影院 TRUE COLOUR PHOTO STUDIO

4247 East Hastings Street Burnaby, B.C. V5C 2J5 294-1555

世博會期間大減價

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感·香艷 新潮·刺激

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

KS 精工錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

專業修理各牌子錄影機及音響器材

金葉牌 KINYO 回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 4390 FRASER ST., VAN. Tel: 876-8320

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver E.B.C. V6A 1S9

歡迎光臨詢問 代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

輕歌喚早晨旅遊公司 Fresh Air Tour

五週年紀念大特價

★日本東京、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖

款式林林總總 身價甚於新車 古董車 投資保值的另一途徑

八月十二日下午，博覽會柯達表演場前，有一大堆動汽車展覽，款式新舊兼備，類型很多，吸引了不少愛車人士圍觀。

在汽油日漸昂貴的今日，人們對於研究以其它動力帶動引擎的興趣，相對地提高。

男士對汽車的喜愛，有時超乎代步的作用，所以有「老婆」或「妾侍」。

而一些對古董汽車有興趣的人，更組織起來，每日辦些古董車大遊行或古董車展覽之類。日份越久，款式越珍貴的老車，身價當然越高。部份車主是真正收藏家，對自己的珍藏品呵護備至，勤加拂拭，但也有些人是以買賣古董汽車作為生活

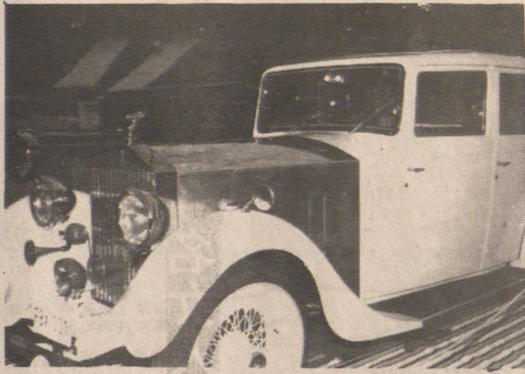
的。OLD CAR TRADER, USED CAR RATING GUIDE, CAR COLLECTORS, 便是幾本暢銷的有關老車車的雜誌。

不久前，B.C. 體育館展出的國際古董車展，是一次巨大的老車大會。在五百部車輛中，最矚目者有價值在一百萬元之上一九二九年的三〇年代產品 DUSENBERG，加拿大現存唯一備有的。

九三六 AUBURN SUPER-CHARGED 開蓬車和全世界只剩下三輛之一的一九三九年的 PLYMOUTH VICTORIA 開蓬車。

據一位來自域多利市，擁有兩輛一九一五年福特 MODEL T 的車主說，波勒先生稱，當他用一百元買入一個破爛車壳，花費了個人五個時間和五千元零件費，把這輛汽車全新裝嵌起來，現在的市價竟達十五萬。

收集火柴、徽章、娃娃、石頭：：：：都是一種個人嗜好。如果你有興趣做一位老車收藏家，說不定更為你帶來一筆財富。(林欣)



一輛來自阿爾卑斯打省 SPS 的勞斯萊斯 L'IMMOBILE，有 22 匹馬力，當今已值廿三萬元。



這是一九三九年的 PACKARD 旅行車及卡卡。



一九四五年的福特車廠製的汽油車。



一九五七年的 B.M.W. 的 ISETA，只有一汽缸，兩座位。車門在正前方開出。



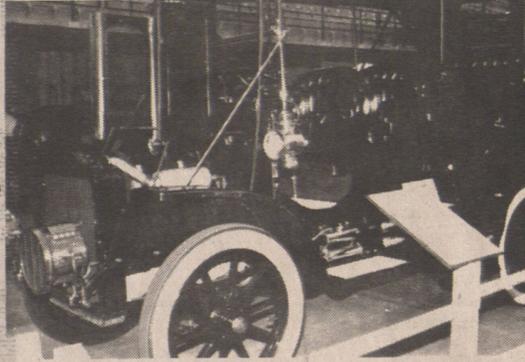
老爺救火車 FORD 廠出品，一百匹馬力。



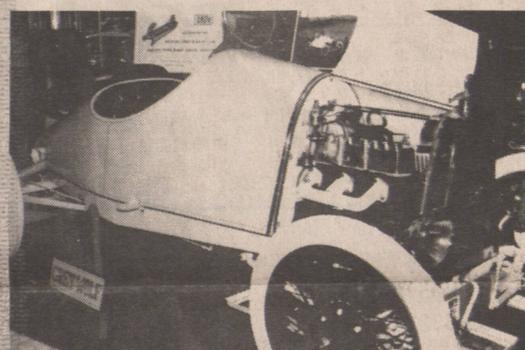
B.C. 汽車會常用來拖車用的一九二八年的 REO SPEED WAGON。



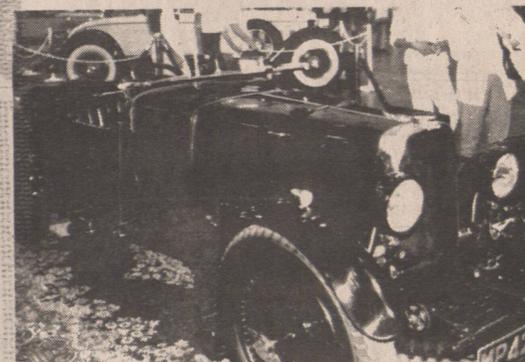
只有二汽缸的一九〇四年 CIRCIA，加命汽油行冊里，但時速却僅得二二・五哩。



頂皮座椅，繡制的把手及車帶，是一九〇一—一九〇八年時代，紳士淑女代步工具。



歷史性第一輛片層汽缸頂活塞系統的 L'IMMOBILE，屬於超豪華型跑車。



ASTON MARTIN 的 LMI 型跑車，是一九二八年產品。



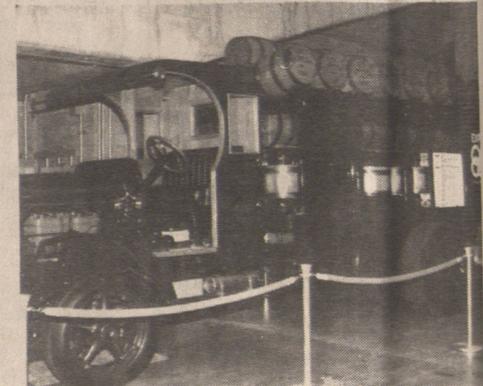
來自華盛頓州的戴維士夫婦與他們一九〇八年的 STEARNS-DURYEA 這輛車子，每日要納稅費美金廿三元五角。



一九三四年的八汽缸的 PARKARD，全世界現僅存七輛。



汽調美是 CORD SUPER CHARGED 日七三九一的動機輪前。車駕座的員人作工會大，上場車賽在日當會車。



桶五零百一般能，車的用酒連前日十五司公 LABATT。里二十二行可出此最貴，桶酒啤的半命加二十有裝。

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

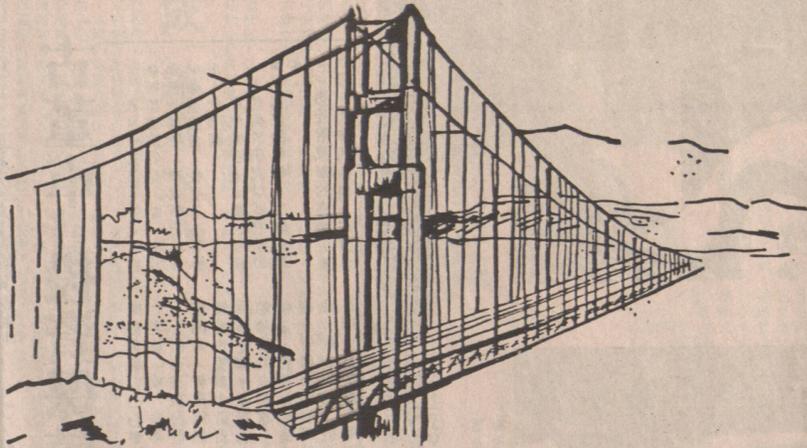
由七月一日起，飛往美國的最佳途徑 萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機 每週五班直航三藩市



溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受到國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

翱翔萬里 神采飛揚



福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178

各款生日蛋糕
各式西餅
各式麵包
各式點心
各式鹹麵
各式辣麵
各式熱結
各式生結

無任歡迎
各界惠顧
精美小菜
粥粉麵飯
早餐午餐

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠研公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝!



領隊：劉燦星 DANNY LOWE
擁有十多年帶團經驗
尤其是領團中國團，
更是經驗豐富異常。
精通英語及粵語
對顧客服務，保證絕
對滿意
未去過大陸者，請前
來見本人，樂意提供
任何意見作為參考

中國觀光團

全程：22天
價格：\$2900 (加元)



觀光城市：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京

出發日期：九月十三日、十月十一日

- * 酒店：香港 — 新世界、廣州 — 中國酒店、北京 — 麗都酒店
- * 香港每日包兩餐、中國每日包三餐
- * 出發前有聚餐、講解大陸之情形
- * 代辦大陸簽證
- * 機票一年期有效
- * 乘搭加拿大太平洋航空公司班機



亞洲旅遊 406 Dunlavy Ave. Van. B.C. 簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322 GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

新利建築公司
工大小 鋁水 磚瓦 各土 車房
精小 質泥 磚瓦 式庫 房
價工 門泥 磚瓦 圍陽 屋
廉程 窗面 石牆 格台 建
電話 251-6225 住宅 325-9202

金記
874-0009
工屋土 內外
精頂庫 外油
價瓦間 漆
廉仔格 漆

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價 437-5038
室內外排水 廚房阻滯 叫機：667-2581
漏水金蚊 水喉維修
VISA MASTER CARD

新昌集團與城市房屋服務中心

聯合舉辦 五百萬元 裝修補助

翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 立庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

加華建築裝修 各園水油砌鐵各式
項漆塗泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭牆
電話：255-6889 873-9361

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉護理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工具通住阻敷更修
渠宅塞急換理安
電話：254-1176
或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
● 大小凍房 ● 制雪機
● 冰櫃凍櫃 ● 冷氣機
● 雪櫃爐頭 ● 暖氣機
● 乾洗衣機 ● 熱水箱
● 洗碗碟機 ● 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水 磚瓦 內外 房商
費小動 櫃磚 外庫 屋店
估工通 裝 漆 油 間 修
價程渠 築 砌 漆 格 建 修

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

拉楓建築裝修公司
7. MABLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
磚瓦油屋 水庫 土拓商換
石路漆頂 櫃電房 文號建
泥面磚測 所修台格宅建

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達賢
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲ 承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000 起
▲ 加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
▲ 三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲ 新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲ 餐廳、雜貨店、裝修。
▲ 柏文、防火設備。改良至符合準則規定。
▲ 烟火警報系統、防火門、防火設備等。
▲ 火災後復原工程。保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土屋、砌陽水內外小費
廉頂大磚台電外估
間瓦爐、車工油工估
格仔 石房程漆

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

漆健三行工程
政商瓦房土內水廚大免
府業仔屋庫外電房小費
牌住水改間油裝廁工估
照宅 潤格漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

楊氏建築裝修
工砌雜瓦內土庫
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司
工書柏欄瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻膠裝水更瓷舖間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土 舊
相小外電庫 屋
宜修漆工間 翻
宜修漆工間 翻

新新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

田錫三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日：255-8394 晚：254-2764



必須慎防副作用

這次人民幣貶值，除引起出口外，還帶來了另一方面影響。據一名國際金融研究所的分析家表示，這次決定人民幣貶值的目的是為了控制進口，因為中國的外匯儲備在過去兩年多均持續下降。而貶值帶來的影響是造成一定程度的通貨膨脹，外資在中國投資的生產成本將會上升。

雖然，調整匯率是刺激出口的措施之一，但出口能否發展，關鍵在於宏觀管理措施和具體企業管理水平的提高。在產品質量的升級，海外商人和投資者信心，內地的地方幹部是否匯率變動了，要求合資企業的工資、土地使用費、以及商品出口價格都要提高，甚至因為出口利益大了，就盲目增加水貨出口，內地必須及時採取合理的管理措施，減少因匯率變動而對投資者造成的不利影響。

外貿出現新格局

人民幣匯率調整之後，因令到官價與黑市外匯價格接近，抑制了炒賣外匯活動。事實上，近年自匯率下調後，地方採取了補償貿易、合資生產方式，引進了外資。而部份合資工廠所生產的商品大量內銷，再在取單外銷，然後換取人民幣，原料、工業產品、土產出口。這種現象，造成了國家外匯損失，貨品向海外市場衝擊。如果採取行政命令的辦法，很難杜絕黑市外匯現象，反而出現「一收就死」的局面。而採取調低官價匯率辦法，是以經濟手段管理外匯問題。今後，地方引進外資時，必須考慮商品外銷如何匯外匯問題，否則，便吸引不到海外商人的興趣。

人民幣匯率調低之後，中國對外貿易將會出現一個新的格局。而國家的輕工業產品會以更低價格向國際市場輸出，出口獲利不大。這種「來、中、上」製成品的出口比例將會提高。

外國消費品如煙、酒、電器，今後在中國市場的價格會上升，競爭力會下降。中國消費者在價格規律支配下，會較多地購買同類國產商品。然而，作為引進四化建設所必需的機械和儀器，國內產品時代，不會因此而減少進口。中國的進口和出口技術設備的能力，視乎中國手外匯的多寡。調整匯率有利於刺激國內的企業家出口，因為，出口之後換回人民幣，其產值增加了，成了。出口增加之後，中國外匯增加，進口能力會加強。

響影的貶幅大幣民人

大幅調整的原因

中國人民銀行行長陳慕華說，中國正在進行經濟體制改革，發展商品經濟，根據國內外市場價格變動情況，調整匯率是必要的。此外，為了鼓勵出口，平衡國際收支，也需要調整匯率。

近三三年來，中國外匯儲備出現逆差，去年逆差四九億九千萬元。今年頭四個月貿易赤字達四十四億元。分析家說，現時沒有迅速轉勢的跡象，中國正在走向第三年出現貿易赤字。

中國外匯儲備減少的原因有二：一、近年石油和農產品出口價格急劇下跌，而中國的石油和農產品出口佔外匯總收入百分之二十。石油是中國最大的外匯收入來源，去年佔出口總額百分之二十，但國際石油跌價，估計今年石油出口收入減少二十億美元。中國還受到農產品價格下跌的打擊，而農產品出口佔中國出口總額的很大份額。

一名歐洲外交官說：「中國現在所做的決定，是西方國家在相同的情況下會做的，這是明智的決定，將會增加中國的出口收入，從而使中國有足夠的購買外國貨物。」

救護車的妙用

香港最近宣佈原則上批准開辦「有線電視」。申請者電話公司將在港島東區太古設立點點。如果進行順利，十年內有意開辦的有線電視，將以另一形式再度出現香港。

電話公司計劃中之「有線電視」服務，最高可提供三十條有線電視廣播線路，構思中包括香港現有的幾個電視台，鄰近的澳門電視台、深圳電視台、越洋的美國電視台及衛星轉播節目等，內容包括文藝、教育、體育、音樂等。又有股市及期貨報價、購物資料、體育活動快訊等。有線電視設有電子鎖，可以防止兒童隨意開關。據稱，新的「有線電視」不會效法歐美「有線電視」設立「成人節目」(即男女愛愛節目)。

一馬當先的電話公司投資大量金錢建設電視，可作為電話、電視傳送之用。據宣佈，它定於八月九日首先在擁有數萬居民的太古城廣播，觀眾對象是中、上階層和外籍人士，因為這些人「對節目選擇性強，又有足夠的消費力」。「有線電視」的收入來源，主要依賴向用戶收費，月費大約二百元上下，估計開始時將有五千元，如果節目受到歡迎，將逐步推展到其他地區。

「有線電視」在香港是復古之作。現今之「亞洲電視」的前身，就是「有線電視」的呼聲。香港電視，就是由「有線電視」經營的。香港廣播專事利多年，到了七十年代，因「有線電視」的無牌廣播，免費收費，迫使「有線電視」改名為「亞洲電視」。易主，即根據接洽，改名為「亞洲電視」。當局批准電話公司開辦「有線電視」，據稱是基於一項調查，顯示在香港經營「有線電視」，技術上及財政上皆是可行的。而公眾對「有線電視」提供多元化節目，也感興趣。港府官員透露，在訂定發展規例時，將要求「有線電視」播放官方製作的時事、教育節目，並規定「有線電視」不准播映廣告，以保障兩家無線電視台的權益。

香港兩家無線電視台的權益，對設立「有線電視」表示不同意見。「亞洲電視」主席邱德根認為無此必要，此舉將對劇烈競爭，增加經營困難。「香港電視」(通稱「無線電視」)總經理陳慶祥則認為，「有線電視」與「無線電視」各有重點，前者提供專門節目，後者走大眾化路線，成立「有線電視」使觀眾有較多選擇。他表示不排除該台兼辦「有線電視」的可能性。

不久前，港府成立廣播事業檢討委員會，發表報告，建議改變廣播現狀，讓官方電視台的電視部獨立成一個電視台，以與無線電視，是其中的要點。現在由於鄰近的澳門電視台、深圳電視台相繼成立，商辦「有線電視」也將出籠。香港電台是否可以成立，便成疑問。

港人看電影年十一億元

香港人喜愛看電影，去年電影觀眾達五千八百萬人次，以每張電影票二十元計算，即是花費十一億六千萬元，平均每人花費二十二元。

香港共有戲院一百一十家，座位一萬二千多個。八十年代初，有些戲院拆卸改建商業大廈，全港戲院數字一度減至七十家。近年新建戲院趨向組合式，即一座大戲院改建三至六間小型戲院，同時放映幾部不同內容、風格的電影，任由觀眾選擇。

如沙田新城市廣場的「U A 6」，便是由六家迷你戲院組成的，九龍的「京華」，也是一家「三合一」戲院。

商業店舖自售

位於本埠 SANDWICH ST. 及 61 ST. AVE. 土地面積 12,610 sq. ft. 實用面積九千呎。分做五個單位。已租出四個單位。售價九十九萬九千九百九十九元。有意者請洽：九龍式。壹六壹零。夜：貳五五。叁八八。

投資良機

星洲地產。位於本埠交通最繁忙地段。位於 BOND STREET 及 GRANVILLE ST. 每塊面積七十多呎。向政府申請。有機會轉為工廠或商業用途。詳情請電何先生：九龍式。壹六壹零。夜：貳五五。叁八八。

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST. 位於溫哥華西區。交通方便。距博會數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。有游泳池。全新裝修全新傢俱。房內有電視電話設備。熱誠歡迎世界各地華友來參觀博會及旅遊時作居停。收費合理。華人服務。週到親切。可提供膳食。聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

汽車廉讓

七四年 NOVA 六缸 行五萬餘公里 2100 音響。保養良好。售價一萬九千九百元。有意者請電：(604) 536-7275 朱先生

鋼琴老師

經驗豐富。教學認真。學生及家長滿意。歡迎查詢。地址：1774 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 電話：254-9585 276-8749

買物業

本人現欲購買地產。如有意者請洽：ANDY ANINI 富商。MULIPLE REALTY。324. 7463。680. 0199

商業舖物業

商業買賣有三組聯房及一雜貨舖。地點適中。位於 CLOVERDALE 附近。賽馬場。取價廿三萬五千元。

商業樓宇

商業樓宇。現代設計。似購物商場款式。近綠洲酒樓。有三千五百平方呎停車場。取價廿八萬元。住宅 536-8747。上午十點前或下午十一點後請向 LISA HUNTER 查詢。逢星期二至六上午九時半至下午五時半。電話 574-7481 Max Vanderham 洽

BLOCK BROS. REALTY LTD.

住宅：274-5170
Nikki Apostolis 傳呼機：680-7237
車庫城餐館出賣
投資良機。年入七十萬餘。每週營業六天。上午十一時至晚上十一時。還有五年合約。另可續約五年。月租一千二百元。座位 117 個。取價卅一萬。欲知詳情。請來電查詢。

投資良機

商業及住宅樓宇。商業地。地 33 呎。部份租約到 1990 年。約三千六百呎。利潤達 9%。位於固蘭湖街 (MARPOLE) 取價卅五萬九千元。

蘭里埠商業樓出賣

八年新單層商業樓。位於市中心商業地。地大 99x200。全部租出。利潤高。取價四十萬元。

蘭里埠餐館出賣

位於市中心。面積約四千五百呎。停車場可容 45 架車。座位一百四十。另有走廊地區。取價十二萬五千元。歡迎還價。

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

搵銀餐室 離埠急賣

座落繁華廿廿街 OKAYOK 商業區。40 座位。淡酒咖啡。生意穩定。東主因離埠急賣。有意出售。取價六萬九千九百九十九元。家庭式。投標生意。機會難得。萬勿錯過。

地址：602. 何仲生住家：4664。3902. 緊急傳呼：6674。7993。

商業店舖自售

位於本埠 SANDWICH ST. 及 61 ST. AVE. 土地面積 12,610 sq. ft. 實用面積九千呎。分做五個單位。已租出四個單位。售價九十九萬九千九百九十九元。有意者請洽：九龍式。壹六壹零。夜：貳五五。叁八八。

投資良機

星洲地產。位於本埠交通最繁忙地段。位於 BOND STREET 及 GRANVILLE ST. 每塊面積七十多呎。向政府申請。有機會轉為工廠或商業用途。詳情請電何先生：九龍式。壹六壹零。夜：貳五五。叁八八。

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST. 位於溫哥華西區。交通方便。距博會數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。有游泳池。全新裝修全新傢俱。房內有電視電話設備。熱誠歡迎世界各地華友來參觀博會及旅遊時作居停。收費合理。華人服務。週到親切。可提供膳食。聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

王希賢芭蕾舞學院

歡迎新址擴大招生
芭蕾舞：幼兒班 (4 至 6 歲)
兒童班 (7 至 12 歲)
成人班

中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品課。
幼兒班、兒童班、成人班。

本學院由富有豐富經驗的專業編舞師王希賢、王瑛教授。
地址：1774 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
電話：254-9585 276-8749

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888-7733
開創十一年。直接主辦。華人領隊

迎接 86 年世界博覽會·精選各項旅行團

* 美加東岸十一日遊 \$1129-\$1299 (45日前繳付) 七月二十六日、八月十六日 一 暢遊多倫多、渥太華、滿地可、尼亞加拉大瀑布、紐約、大西洋城、費城、華盛頓	* 加拿大愛明頓飛機三日遊 \$199 八月二日
* 美國西部黃石公園十二日遊 \$599-\$669 七月二十日、九月七日 一 暢遊黃石公園、鹽湖城、大峽谷、大壩、拉斯維加斯、RENO 等美國八大州	* B.C. 內陸三日遊 \$159-\$199 八月二日、八月三十日 一 暢遊地獄門、三谷峽、古鎮、大花園、鹽湖、明德花園，並有燒烤晚餐及遊湖船上海鮮自助餐
* 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 七月、八月逢星期六、九月十三日。 一 暢遊三藩市、迪士尼樂園、羅省、荷里活環球片場、聖地牙哥海岸世界、拉斯維加斯、RENO	* 域多利一日遊 \$63 七月、八月逢星期三、六、日
* 加拿大 Banff 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 七月、八月逢星期六 九月六日 一 暢遊內陸、BANFF、哥倫比亞冰河、路易斯湖、卡加利、世界最大愛明頓購物中心	* 西雅圖一日遊 \$39 逢星期六出發
	* 博覽會一日遊 \$25 逢星期四出發
	* 大溫哥華一日遊 \$39 逢星期二、五出發

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街 328 號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
B.C. 省配鏡會員

專做 超薄鏡片 不反光

鏡薄架靚姿容美
美華為你配好鏡

眼鏡架 每對 \$38.88
UP TO ± 五百度

軟性 隱形眼鏡 \$69.88

特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY, Christian Dior, Cazal, CARRE, Silhouette

加拿大 溫哥華 華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET TEL: (604) 681-8531
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 Cable: "WAHONCO"

北京中國旅行社總社批准主辦

祖國觀光遊

- 一、華東線：中國旅程廿二天。費用：二千八百九十五元。
出發日期：九月十八日。入中國日期：九月廿二日。
暢遊：廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州。
- 二、長江三峽線：中國旅程十八天。費用：二千八百九十五元。
出發日期：十月十四日。入中國日期：十月十八日。
暢遊：廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京。
- 三、華東線：中國旅程廿一天。費用：二千八百五十元。
出發日期：十月十九日。入中國日期：十月廿三日。
暢遊：廣州、廈門、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海。

贈品：參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本。
兩人以上加贈兩用「行李牌」一架。
報名即日起。歡迎查詢。電話：(六〇四)六八一、八五三一。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五香臘鴨 真真正正 特製珍肝腸 美味白油腸 招牌老

歡迎函索目錄 均有代售 歡迎代理

教授英語

專辦留學生入籍中學、詳情請電 V.I. 查詢

經驗英語教授。可隨時作個別教學。時間：2、3、4、5、6、7、8、9

思維裝修

住宅、工商、大小工程
油漆、水電、清潔、代理
生意、各種、裝修、保證

四二二、九一六〇
八七六、九〇九

11個舖位購物商場 \$95,000
 ▲HIGH RISE ZONE 45x155 有兩層屋建在同一塊地。三層月收一千一百227-11st New Westminster

商業樓宇 減價
 ▲唐人街地王。位於打東街。三層石屋商業樓宇。四年新。25X122。現有三年租全全部租出。每層設有冷氣。開價二十九萬。業主可接受按揭。

商業樓宇 減價
 ▲2208-2202 MAIN ST 街角地。舖位6街。寫字樓大廈有28個寫字樓。收六萬四。地44x132。兩層及四層。有固定住家。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋 \$79,000
 ▲2年新豪華超級靚屋。近SFU大學。絕世風景。地大約3千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

FRASERVIE 靚屋 \$89,000
 ▲2389 FRASERVIE DRIVE 三房一廳。土庫完成。二房一廳。地46x122。環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。 近E.BROADWAY

生意連實業 減價
 ▲洋行餐館生意連實業。包住家屋一間。近CHILLIWACK 埠。街市生意開價約十五萬餘

小型購物商場 減價
 ▲12年新有三舖位。地78x200有17個車位。位於SURREY商業中心。業主急售開價卅九萬餘。

三層入息屋 減價
 ▲月收\$1150。各自門口三車。孖屋標準地。開價十萬餘。829-831 E 14 AVE

三層五房大屋。可步行至唐人街。地26x122 現出租。請預約參觀。

三層入息屋 減價
 ▲49.5x100 古老大屋。現收租600元將來可能成C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

北本拿比豪華名貴靚屋 減價
 ▲精心設計。保養一流。六睡房。四浴室。三壁爐。超過4000平方呎。地66x122 雙車房。開價廿二萬餘。

全部翻新靚屋。地46x122兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。 3772 NORFOLK B.B.Y.

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
 住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665
 ▲北本拿比豪華名貴靚屋。地46x122兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089
 ▲位於北本拿比豪華名貴靚屋。地46x122兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

CANADA TRUST REALTOR
 2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
 公司電話: 438-8161

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
 ▲海外投資客。需各式商業樓宇。及要地大小住宅(近交通為宜)為有意出讓者。請電話洽商為荷。
 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
 ▲西面 CAMBIE 好區。17AVE+W。三百多號 BLOCK。地33x122。現收租六百元。叫價十二萬多元。
 ▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。
 ▲商業地與及園。建築面積約八千呎商業舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。

Success in Autoplan
 AUTHORIZED AGENT
 SUCCESS IN INSURANCE
 BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話: 687-8899
 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

伍貴秀英
 本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。
 代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
 歡迎來電詢問。

代業主管理商業樓宇
 柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富專業水準。手續費廉歡迎查詢。

免費停車
 廿年經驗保證滿意
 代理置業投資
 汽車房產燕梳
 各行生意保險

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 低服牌電機機冰
 廉務照器箱
 電話: 876 0278
 電話: 251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
 Peter Tong (327-1895)
 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
 土庫間格 水電工程 自動車門
 內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING
 三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
 CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
 不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
 多種顏色浴缸半價出售。
 不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
 另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
 其他水喉用品最少減價兩成。
 212 E 17th Ave. 879-5301
 1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
 2165 E. HASTING STREET,
 VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
 餐館、住宅廚房全部設備
 專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
 不銹鋼爐頭安裝燒紆。緊急修理服務
 快捷妥當 收費特廉
 TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

英皇電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五七六

修理水喉
電話：251·6248 余洽

梁氏電器
安裝修理
商業住宅
電燈電氣
電錶電箱
照明明系統
防火系統
政府牌照
安全可靠
電話：434·2082 梁先生

乾洗頭理
九七電洗
陳四六
洽九

工免各
作費種修
妥當快估電
捷價視

平勝土木建築工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫閣格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
JOE PHONE 432·9642
林 253·0940 周 255·3079

李標 BILL LEE
公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲近京士威連連行屋，每連三房兩廳，六年新，50呎街角地段，屋主急售，開價廿一萬五千。
▲三層大屋，樓上三房一廳，正層兩房兩廳，土庫兩房一廳，可出租，近京士威，十二萬九千。
▲四街近城多利街大屋，一萬一千，全部翻新，可住三伙人，全部已出租，月收一千四百元，十二萬九千。
▲東區新屋，開價十四萬九千至十八萬七千，上等材料，手工一流，樓上全完成，首層換新屋，或現銀交易，一律歡迎。
▲本拿比區66呎地段，十一萬五千。
▲本拿比區，堅固古老大屋，共五睡房，三廁所，外型豪華美觀，地段大，十二萬九千。
▲近治街近城多利，樓上兩房一廳，土庫未全完成，七萬九千。
▲近菲沙街，樓上二房二廳，樓下三房一廳，可出租，乾淨美觀，開價十萬零七。
▲二年新靚屋，近城多利街，樓上兩房，樓下兩房，可出租，33x127，近乃磨街，地段大，好地段，五大睡房，開價十六萬九千。
▲近京士威，樓上二房一廳，樓下全完成，可出租，二房一廳，交通方便，開價九萬四。

▲閣下如有買賣，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短期內為您用最高價將屋賣出。服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教。

NORTHBRIDGE REALTY LTD. 327-1111
恆生 廖國猷 江錦濤
MICHAEL LIU STEPHEN KONG
TEL: 253-1729 TEL: 941-6980

▲北本拿比區，四房兩廳，背山面海，三房兩廳，土庫，地價十三萬餘，一流地段，保養好。
▲唐人街地段，地價五萬餘。
▲東區63街，雙車房，地價三萬五千。
▲東區63街，雙車房，地價三萬五千。
▲東區63街，雙車房，地價三萬五千。
▲東區63街，雙車房，地價三萬五千。
▲東區63街，雙車房，地價三萬五千。

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
3107 KINGSWAY
公司 435-1471
林國榮 G.Y. LING
郭啓東 ALBERT TANG
[Res] 879-9605 [Res] 433-5032

▲本拿比高尚特大地段，五年新佔地二萬餘，分三層，三睡房，三廁，南向，熱氣，西邊，三層，向東，三層，向東，三層，向東。
▲近THOUT街，19年新靚屋，只售二十三萬，樓上三睡房，樓下兩睡房，兩廁，有後園。
▲南區，位64街，28年新三睡房靚屋，地段大，保養好，土庫完成，有兩房，及酒吧，保養好，土庫完成，有兩房，及酒吧，保養好，土庫完成，有兩房，及酒吧。
▲位28街，夾城多利街，三睡房靚屋，地段大，保養好，土庫完成，有兩房，及酒吧，保養好，土庫完成，有兩房，及酒吧。

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618
住宅：321-8198
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

▲15街東近京士威，夾沙街，全新靚屋，樓上四睡房，樓下兩房，開價廿六萬。
▲果樹兩間，日做五百多，生意興隆，前舖後居，租平售三萬餘。
▲西區，位市中心，70座位，有117個座位，50座位，開價三萬九。
▲2781 TURNER 33x155 開價十九萬五千。
▲1738 117街東 33x122 十八萬九。
▲1738 117街東 33x122 十七萬九。
▲59街東，開價九萬五千。
▲近華埠，兩房兩廳，七年新，六萬餘，商業生意。

▲三年新屋55街近沙街及城多利街，三房兩廳，三車房，三千多呎面積，地大46x108。
▲4880 COMMERCIAL 近城多利，18年新，樓上兩房，樓下兩房，四廁，地大，天面五年新，13萬餘。
▲1205-1207東14街，近乃磨街，七年新大地，並排四單位，年入二萬三千多，自住投資好機會。
▲754東54街，面積二千多呎，設計特別，\$169,000。
▲7239-7247 KINGSWAY 住宅，四睡房，近多當，年淨收入三萬元，價廿七萬五。

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住宅：321-5345
YULAN WONG

▲33夾乃，二睡房，一手業主，全硬木材料，地闊37呎，面積約一千呎，開價九萬餘。
▲4629 FRASER 街，地大 57.6x105，RT2好地段，一手業主，卅多年屋，木板地，保養一流，土庫完成，取價十萬五千，屋地大，可作投資。
▲閣下想買新屋，本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務，樂意為閣下服務，歡迎來電。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
傳呼：645-2888
住宅：327-8803
RAM ASNANT

▲13年新屋共六睡房，雙層窗 33.5x108地 \$145,000。
▲11年新7睡房，三上四下，2,600方呎33x132地，\$149,000。
▲年半新屋位22街及KNIGHT，瓦頂，天窗，陽台，五件電器及窗布，\$135,000。
▲本拿比22年新3睡房，千四尺有兩房獨立土庫，非常整潔，60x114地，位於商場對面，開價\$115,000。

MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：879-1845 公司：434-1431 傳呼：667-3926
蘇肇祥 PETER SO

▲三房或四房，西人翻新，城多利夾34街，價八萬六。
▲樓上三房，樓下兩房，各有兩廁，各可出租，價九萬一，菲沙夾20街。
▲樓上三房，樓下兩房，上下可各自出租，乃夾15街，價八萬八。
▲樓上兩房，樓下兩房，各可出租，50x122 仔屋地段，價十三萬餘。
▲十呎寬地，十二萬餘。
▲十餘年西人屋，樓上三房，樓下兩房，各可出租，乃夾34街，價十四萬餘。

Park Georgia Realty Ltd.
#216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

▲樓上二房，樓下二房，各有兩廁，可出租，菲沙及18街，價六萬餘。
▲近唐人街，正層餐室，樓上十二個文合市，價廿三萬九千元。
▲東區中西餐館48座位，生意興隆，有酒牌，設備齊全，有冷氣，租平批租好，東主身理火住，割愛急賣。

▲紅頂，無水，裝修，屋主自建新屋，城多利夾34街，價十七萬五。
▲樓上三房，樓下二房，二房二廁，新角地，價九萬九，乃13街。
▲整間石庫屋，三組入息，城多利夾25街，價十萬七千。
▲東區，東仔，日做六、七百，價二萬二，有649呎前舖後居。

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：255-2154
傳呼：667-3093

▲九夾十開地，八萬八，開價五萬四，近乃磨街，五全，對面，五全，對面，五全，對面，五全，對面。
▲大屋，位40街，開價十九萬。
▲位40街，開價十九萬。
▲位40街，開價十九萬。
▲位40街，開價十九萬。
▲位40街，開價十九萬。

Canada Trust Realtor
蘇太 Jenny Soo 丁建新 Kim Ting
435-1010 251-2571
438-8161 438-8161
通曉粵國閩滬

▲樓上有得住，下有旺業舖，租平，三萬餘，有649呎。
▲雲東購物中心旺業舖，十多年經營，日做六百五十，有649呎，三萬餘。
▲1303東19街，開價十六萬八。
▲2730東23街，地33x120，實淨五房，高士庫，開價十萬九千。
▲銀行收屋，非賣不可，正層四房有土庫。
▲三房出售，價七萬九千元，地33x113。
▲雲東業舖，日做四百，月租六百五十。
▲東主退休，開價二萬五千元。
▲前舖後居，18年經營業舖，三組一房柏文，生意固定，近京士威與魯拔近有快車，廿二萬。

Park Georgia Realty
劉捷成

▲年息約十，已出，交通，位溫哥華東區，近乃磨街，三層屋，近乃磨街，三層屋，近乃磨街，三層屋。
▲西區全新四房，溫室套房，複式設計，巴士直達，近各類學校，購物中心等。
▲合新移民家庭，週週五日服務，售十五萬五千元。
▲GREY 食品超級市場，生意興隆，生意興隆，生意興隆，生意興隆。
▲意及設備，售十八萬餘，另點存貨，近東區，近東區，近東區，近東區。
▲東區，近東區，近東區，近東區，近東區，近東區。
▲東區，近東區，近東區，近東區，近東區，近東區。

恆生實業有限公司 327-1111
涂念官 DAVID TO
住宅：327-7004 傳呼：645-8926

▲華埠，位五房石庫屋，仔屋，近學，34年新，二房，向南，石庫屋，抽木板，有車庫，七萬五。
▲上四房，另開樓一大房，向南，石庫屋，歐式，主臥，四房，向南，石庫屋，交通方便，九萬餘。
▲上下完成三房，土庫可獨立出租，只八萬七。
▲東區，近東區，近東區，近東區，近東區，近東區。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司：736-3831
住宅：430-4501
傅孫哲 CAP FU

\$390,000 西區商業樓

位置絕佳(西4街近BURRARD)。十年新。地面及土庫是舖位。二樓有兩組二房住宅單位。適合店主自用或投資。

CANADA TRUST REALTOR
Kenneth Kwan 關煥隆
公司：438-8161 住宅：435-7257 頁前樓宇，免費估價

▲小型商業樓，租或售。
▲收租新商業樓 66x122。開價廿五萬。
▲近唐人街，收租屋，三伙可改為四伙，入息好，急售九萬元。
▲單層石庫商業樓，價十六萬八。
▲近25街商業樓，價廿一萬。
▲單邊石庫舖，樓上三房，價廿一萬五。
▲1946 LAKEWOOD 近城多利夾4街，靚屋九萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
公司 434-1431 住宅：421-6639
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

▲東區上下仔屋十年新，標準地\$132,500。
▲本拿比兩年新三層靚屋，瓦頂十六萬餘。
▲平通全市兩房柏文，全新裝修，包爐頭雪櫃窗簾布，祇售五萬二。
▲巨型兩房柏文，九百餘呎，有景包爐頭雪櫃窗簾布，廉售六萬五。
▲賺錢業舖多間，地點好，生意旺，設備齊，兼營鮮花及649價錢相宜，不必打工，請速約看。
▲本拿比高尚住宅區，三房靚屋，土庫完成，暖水游泳池，硬木地板，售十六萬九，75x120。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452 中文傳呼 645-8912

▲東19街10年新1400呎士德古，紅磚圍牆，大屋，上三下二房，樓下月租三百五，雙浴室，套房，硬木地板，全部如新，僅售十四萬餘，請速價，屋主離埠。
▲柏文急讓
九百尺三樓二大睡房，向南，光猛，柏文，九年新，五分鐘到唐人街，設備齊全，淨潔，地下自動車庫，屋主已買新屋，現要脫手急售，開價六萬三，請速價。

杜圖主教離開北京 前赴牙買加訪問

離京前獲趙紫陽接見

【新華社北京十四日電】對非正義的電... 杜圖主教離開北京前赴牙買加訪問... 離京前獲趙紫陽接見...

美國參院外委會主席 訪台談貿易安全問題

【華盛頓十三日電】美國參議院外交委員會主席...

外商對香港工業 投資持續增長

【香港中國通訊社電】據最新一期「香港市場」...

中醫急症大成 在重慶編纂出版

【新華社重慶十四日電】中國傳統醫學的一部巨著「中醫急症大成」...

中山市古鎮區 「老人館」參觀記

七月八日，筆者到中山市古鎮區參觀老人館。在古鎮區的一條小巷裏，有一間古鎮區老人館...

北京天主教堂 恢復鐘樓儀式

【中國新聞社北京十四日電】北京天主教堂...

國際城市橋牌邀請賽 八月在香港盛大舉行

【香港中國通訊社電】由香港橋牌協會主辦的...

福建六十二縣 備受乾旱之災 百萬農民努力抗旱

【綜合報導】福建省大部份地區受到嚴重乾旱的打擊。自六月下旬以來，氣溫高而且乾旱...



八月十四日，國務院總理... 在重慶編纂出版中醫急症大成...

防盜 保護家人財物安全 商業住宅防盜裝設... ALARM... MAPLE ELECTRONICS LTD.

司公程工氣冷捷快 馬君寰... 專科承接修理，大小商櫃...

胡氏 冷氣工程 承建安裝 修理一切大小... 24小時服務·政府牌照

大眾 冷氣公司 修理 電爐 乾洗衣機... 特價優待僑胞

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專上門修理家庭商業雪櫃...

廿五週年紀念大平賣 72"x72" 垂直簾每個 \$114.00... S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣... 忠誠為僑胞服務·快捷

煤氣工程 持有政府牌照 專門修理及安裝... 熱水爐三百廿元

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等... 服務工作快捷妥當

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. 電話：254-4935

余正木工坭水 電話：251-6248 政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子... 利昌海產公司 電話：六六九一六一零

粵破獲炒賣香烟案

不法分子非法套匯逾四十萬元

廣州消息：廣東省煙草專賣局最近破獲一起非法炒賣香烟案，不法分子非法套匯逾四十萬元。據悉，該案涉及多名不法分子，他們利用非法手段，將大量香烟轉手倒賣，獲取暴利。目前，有關部門正對此案進行進一步調查，並嚴厲打擊非法炒賣行為。

廣州消息：廣東省煙草專賣局最近破獲一起非法炒賣香烟案，不法分子非法套匯逾四十萬元。據悉，該案涉及多名不法分子，他們利用非法手段，將大量香烟轉手倒賣，獲取暴利。目前，有關部門正對此案進行進一步調查，並嚴厲打擊非法炒賣行為。



粵江天險 將架大橋

滬作家自資辦沙龍

文人雅士聚集商創作

活動內容豐富，經常組織作家討論有關文藝創作問題及對文科教師進行輔導...

在上海的作家中間，幾乎都知道「沙龍」文學沙龍。它是由上海作家自資創辦起來的，這在國內可能是第一個。沙龍的創辦人是著名作家李劫人、陳白塵、任光、王安石、陳白塵、任光、王安石、陳白塵、任光、王安石...

JERRY LOUIE 雷若鎮
 公司: 437-5571 住宅: 327-1001

新屋 RENFREW 區，歐洲建築商地 33x110 尺，樓上三房一廳，樓下獨立二房一廳，手工一流，開價 \$169,900 屋主急賣

RAYMOND HO 何文興
 2768 Kingsway Vancouver, B.C.
 住宅: (604) 879-7883 公司: (604) 437-5571 傳呼機: 680-9718

SHARON L. LUM 林麗儀
 B. Comm. (UREC)
 住宅: (604) 876-6513

SAVIO POON 潘世豪
 傳呼機: 680-2932
 4415 East Hastings Street V5C 2K1
 Res. 585-3848 Bus. 299-1451

免費電腦估價·房屋地產生意買賣
 免費申請貸款·給予最優惠利率

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
 Pro-Vision Realty & Insurance
 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業經驗
 竭誠為各界服務

巴售出

- ▲雲東 6 房 2 廁土庫完成 14 街火域多利 \$89,900
- ▲雲東 6 房 2 廁土庫完成 33x123 九萬餘
- ▲雲東 6 房 2 廁土庫完成 2400 方呎 62x118 五年新，十二萬餘
- ▲雲東 6 房 2 廁土庫完成 33x123 九萬餘
- ▲雲東 6 房 2 廁土庫完成 33x123 九萬餘
- ▲雲東 6 房 2 廁土庫完成 33x123 九萬餘

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉
 住宅: 254-8469 公司: 434-1431 傳呼機: 680-7331

新盤 二埠有二千呎，四千呎或八千呎舖位出租，每方呎 10 元。舊址為倫敦藥房，合做餐館或超級市場。地點一流位處中心。近空中火車站。投資人士。勿失良機。

鍾家和 HEDY CHUNG
 2768 Kingsway Vancouver, B.C.
 住宅: (604) 273-3328 傳呼機: (604) 277-5967

雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN 街
 ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY。價三萬七千五。
 雲里埠菜仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。9577-128 STREET, SURREY B.C.
 NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。
 雲西區高尚西餐廳。有酒牌 90 座位價十二萬餘。
 NEW WEST 市中心九組柏文。年入二萬四千餘元。開價十七萬九。
 商業地兩幅。33x66 每幅售價五萬九。
 CHILLIWACK 西區餐館。座位一百。有烈酒牌。廉租。批長。

LUCKIE LEE 李樂基
 2768 Kingsway Vancouver, B.C.
 住宅: (604) 299-9747 公司: (604) 437-5571

雲西區新式屋，位 UBC 大學口，近 St. George 私校地大 57x125 尺，環境清靜，樓上三大睡房，樓下有私人浴室，土庫有一房一廳，後園小型泳池有 Jacuzzi 設備取價才廿六萬四千

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW
 公司: 876-8841 住宅: 327-1689 中文傳呼: 667-0813 中文: 872-3955

近華埠全新餐館冷氣魚缸各種齊備即可開業樓上住宅可辦投資移民九萬九。
 雲里埠全新餐館冷氣魚缸各種齊備即可開業樓上住宅可辦投資移民九萬九。
 雲里埠全新餐館冷氣魚缸各種齊備即可開業樓上住宅可辦投資移民九萬九。

GOODRICH REALTY CORP. 馬耀儀
 公司: 873-4811 住宅: 327-6288

買實新舊屋。商業。柏文。生意。
 源仔連實業。舖後翻新二睡房樓上二房柏文可出租。生意好有 649 呎。位大街街角。開價十八萬五。
 豪華鮮花舖 CAMBIE 街。日營業約六百餘。好批。減價二萬九千九。
 利潤高雜貨舖。經營雜貨。美國椒及 649。繁旺地點。生意好。
 平屋四睡房有土庫。善士定及乃鄰近學校。價七萬九千九。

CITYCORE REALTY LTD. 城市地產公司
 旺舖招租
 百老匯街全新商業舖面。舖前有十七停車位。位置佳。柏文區。適合多種商業及零售用途。業主津貼裝修費。租金條件面洽。請電 872-8589

James Lee 李宇樞
 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4
 公司: 438-8161 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

兩間入息屋 2x33x122 柏文地。有風景。
 本拿比入息屋 66x133 地。有分地機會。
 4221 FLEMING 正層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘。
 兩睡房柏文。每月租 \$520。叫五萬餘。
 本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有盡有。
 本拿比正層二睡房。地 77x122。價八萬七千九。
 兩睡房柏文。二樓西南角。860 呎。\$57,500
 2435 KINGSWAY 仔屋地。現有屋仔一間 \$86,000
 49 夾 74 地 44.5x122 頂樓三房。另土庫兩房
 大平賣。果仔舖 \$7,000

佳記
 修理水喉電燈
 按裝熱水爐
 柏文護理
 電話：二五、六四九七
 傳呼機：六七、九〇二二

3883 E. Hastings, Vancouver, B.C.
 Suite 18, Hastings Plaza.
 (604) 291-9861 - 291-2960
 專門設計 新建改建 (24小時)
 新屋、商店、工廠、柏文
 餐館、商場
 (代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久
 大小工程 免費估價

劉富
 承接裝修
 油漆工程
 土庫工程
 地址：636 E. 14th Ave.
 新電話：八七九、四三八九

楠記
 水電工程
 土庫廚房
 裝修廁所
 浴室廁所
 大小工程
 免費估價
 電話：二七、八〇二二

Canada Trust Realtor
 THE CANADA TRUST CO.
 Telephone (604) 438 8167
 2629 Kingsway
 Vancouver BC
 V5R 5H4

滿堂紅實業發展有限公司
 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
 信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業發展有限公司
 ARGOSY GROUP REAL ESTATE
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: 874-4268 874-1688
 住家電話：525-6983

Philip Chan
 324-8009
 中文傳呼：645-2808
 中文傳呼：645-2618
 中文傳呼：645-2808
 中文傳呼：645-2618

八月新盤
 烈治文區第三路旺街·商場
 內外賣快餐店·東主因離埠
 平價急讓·僅取價四萬九
 機會難逢

李兆梅
 STELLA LEE
 東區士丹利街東側生意二萬餘
 住宅一區三房·三間大房
 車房·物業可作商業用途
 東區購物商場·四房·好租
 家·一百四十九萬

永業實業有限公司
 ROYSON REALTY LTD.
 梁紹權 ROY LEUNG
 879-5175 住家：324-4752
 傳呼：687-1985 #0068

陳大興實業公司
 Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street
 Vancouver, B.C. V6A 2T7
 HOWARD CHAN, B. Sc.
 Bus.: 685-9508 Res.: 261-8048

HABITAT REALTY
 438-3501
 GRACE & JOHN SHUM
 住家：327-5636
 直接傳呼機可有中文
 667-0313
 免費估價·忠誠服務

Century 21
 PRUDENTIAL
 ESTATES LTD.
 電話：325-5633

Century 21
 PRUDENTIAL
 ESTATES LTD.
 電話：325-5633

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
 #1 - 9200 120th STREET
 SURREY, B.C. V3V 4B7
 581-1211
 ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
 公司：736-3441 (24HRS)
 馮愛羣 LINDA FONG
 住家：733-0103

ROYAL LEPAGE
 馬偉俊
 133 W. 15th STREET
 NORTH VANCOUVER, B.C.
 V7M 1A8
 DONALD MAH
 (604) 985-8231
 住家：988-5921

ROYAL LEPAGE
 MARION MAN
 鄭萬方英
 (604) 299-1451
 Res. (604) 421-3278

Holia Chow 周太
 MULTIPLE REALTY LTD.
 公司：434-1431
 住家：274-6866
 通國粵滬語

BRIAN CHAN
 陳官桃
 公司：434-1431 住宅：266-5797
 中英文傳呼機：680-7284
 東區蘇沙及65街東·房屋
 堅固·樓上三房·土庫兩房
 單位·共面積二千四百方尺
 地41X102·總價
 \$109,000

KINSON CHAN 陳健錦
 建成實業有限公司
 Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

有風... 二樓八百餘尺... 叫價只... 六萬二千餘...

中國考古碩果與古為今用

中國是世界上文明古國之一。她的每一個歷史階段都有豐富的地上和地下文物可以見證。近年來中國考古學不斷有新發現，而且這些新發現，無不引起世界各國的注意。

一九四九年以前，人們只知道人類五十年代的「北京人」是最古的類人。然而在一九六〇年，中國考古學家在陝西發現了距今六十萬年的一「藍田人」，一九六五年又在雲南發現了距今一百七十萬年的「元謀人」。

三十多年來，中國發現像這樣舊石器時代的遺址數以百計。近幾年又發現距今五十萬年的「北京人」的舊石器時代遺址。最近在安徽和蘇州發現的與爪哇同時期的猿人頭骨和遺物。牛山猿人遺址，都是重大的考古新發現。新石器時代遺址的發現，更是遍及全國各地，據不完全統計達七十多處。有近年來發現的距今八千多年的河北磁山和河南裴李崗文化，一九七三年發現的距今約七千年的浙江河姆渡遺址，還有屬於仰韶文化距今五千年的西安半坡遺址。一九九九年發現的山東大汶口文化，介於公元前四千年到二千年之間，是一種新的文化類型。大量的舊石器和新石器時代遺址的發現，表明一百五十七萬年以來，中國人的祖先就在這塊土地上勞動、生活。

中國已擁有從最早的夏、商、周三代，直到封建後期的元、明、清各朝，直到封建後期的元、明、清各朝，直到封建後期的元、明、清各朝。

廣州市民出現「四熱」

大陸的改革與開放正在使廣州社會文化的發展。目前，廣州市豐富多彩的社會文化活動正普遍開展，突出地表現為市民中出現了「四熱」。

一是讀書熱。各種各樣的讀書活動正吸引著成千上萬的廣州市民。如廣州圖書館開辦了「四熱」讀書班，讀者踴躍參加，在該班每天接待了三千六百多名讀者。

二是音樂熱。近幾年來，廣州市民的音樂活動與日俱增。業餘音樂隊紛紛成立。鋼琴、電子琴、吉他和高級樂器已進入市民家庭。有些退休老人自發組織老人合唱團，經常演唱樂歌。

三是跳舞熱。全市一百餘間舞廳舞場，是青年男女的好去處，經常是座無虛席。不少中年人也時常在舞廳裏輕歌曼舞，消遣作樂。

四是攝影熱。攝影已成為廣州市民生活中的一種普遍愛好。據統計，該市照相沖印店每天沖印的照片多達二十餘萬張。近年來喜愛攝影的人日益增多，僅市內六區就有十六個攝影協會。

目前，廣州市有關部門根據市民的呼籲，正採取措施進一步推動社會文化活動的發展，為市民提供開放城市增添歡樂氣氛。

香港經濟半年小結及展望

今年上半年，香港工業生產和出口因西方主要市場經濟復甦，消費需求增加而逐步好轉，從而帶動內部經濟活動得到較為均衡的發展，使整體經濟勢頭趨好。

展望下半年，儘管香港經濟仍面臨一些困難，但有利於經濟發展的內外基本因素估計不會有較大的改變，因此經濟大勢可望繼續向好。各主要經濟環節的表現也將較上半年為佳。預期今年經濟實質增長率不僅比去年好，而且也比年初的預計為高。

預期各主要經濟環節下半年發展趨勢如下：

工業產銷進展較佳

上半年的工業產銷已有所改善，工業訂單普遍回升，其中紡織、成衣、鐘錶、塑膠等行業生產活躍，開工率普遍提高，工業設備進口也有所增加。港產品出口已擺脫了去年的下降趨勢，在五個月獲得百分之七的增長，特別是去年表現呆滯的歐美市場已明顯轉好。

美國和歐州一些主要國家經濟復甦，是推動上半年香港工業產銷轉好的主要因素。這兩項因素，在下半內應繼續發揮有利作用。首先，下半年國際原油價格仍將維持在目前的較低水平，有利歐美市場通脹緩和和利率回落，從而刺激投資和消費，加速經濟增長。據經合組織預測，該組織成員國下半年經濟增長率將達到百分之三點二五，其中佔港產品出口四成的美國市場，可望達到百分之三點七五，高於上半年的百分之三點二五。其次，港幣繼續跟隨美元處於低位。目前，美國的貿易赤字仍然相

馬來的「中國寡婦山」

馬來西亞亞庇有一座東南亞最高的山峯，叫「中國寡婦山」，海拔四千一百零九米，位於沙巴首府哥打峇魯附近。馬來人稱「沙巴寡婦山」為「新南中國」，當地華僑和華人却習慣稱「寡婦山」為「中國寡婦山」。何以有此稱謂？

傳說宋代（一說明代）中國有一位大將軍，曾來攻打峇魯，與當地酋長相愛，結為夫妻。婚後不久，大將軍將領回中國。新寡寡婦，日夜夜當地人把「中國寡婦山」視為「聖山」。

想，天天登上寡婦山，眺望海上帆船，期待丈夫歸來。日復一日，年復一年，她始終未能見到丈夫的踪影。後來，她悲憤自縊，屍體懸於山頂。故該山便有了「中國寡婦山」之稱。

當今居住在峇魯山下的長遠山族，傳說其祖先是三千年前從中國遷移來的。現在那裏的長遠山人以種植水稻為生，喜歡練習習武，其武術與中華武術頗為相似。也許是因為武術的緣故，當地人把「中國寡婦山」視為「聖山」。

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST., VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
房爐
多士爐
日夜服務
TEL: 255-8338

基立印務有限公司
CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T1

電話：873-2722

柯式精印
一切大小中西文件

DOWNTOWN TOYOTA CENTRE

86年全面大清貨
要錢唔要貨！
羣眾嘅價錢！

吳錦源
MARTY NG

TOYOTA 人所共求

辦公 682-8881
住宅 437-3082

(近 DAVIE 街)
1290 Burrard Street
Vancouver, B.C.

金城鷄舖

本星期特價
嫩鷄每磅 \$0.99

新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲雞。
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街 437 號
電話：669-7412

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價 24小時服務
取價從廉

修理：
裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、
制雪機、
空氣調節、家庭電器。

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

新貨又到
公仔豆奶
各款公仔麵

泰國椰子肉
泰國椰子
泰國玉米仔

台灣桂冠牌急凍
魚餃。蝦餃。
麻糬。芝麻湯丸。

秋葉原影視

代理 亞洲電視
無線電視

最新運到
秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

中國參茸藥行

最新推出今期特價品：

日本親多菇 每磅 \$12.99
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買 10 合送一合
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買 10 合送一合

上海菊花晶買 10 合亦送一合
原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
靚紅棗 每磅 \$1.49

花旗參。野山參。漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿 100 元以上各種野山參。花旗參。送花旗糖一合
還有特多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

今週特價

380g 泰國鹹酸菜每包 \$0.65
400g 雙塔排米粉 \$0.45¢
284g 寶塔牌整香菇 \$0.89¢
140Z. 泰國椰子奶 \$0.69¢
500g 壽字快熟蛋麵 \$0.75¢
397g 中國三蛇羹 每罐 \$1.25¢
300g 中國燉生魚湯 \$1.25¢
300g 中國水魚湯 \$1.45¢

大量中國珠江牌月餅
經已上市
零沽批發，無任歡迎

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

柏林圍牆建成廿五週年 西方領袖認為應予拆除

東德閱兵紀念教宗追悼死者

【綜合柏林十三日電】西德總理施密特在柏林圍牆建成二十五週年紀念日，呼籲拆除此項象徵冷戰的障礙。他表示，它保證了德意志民族的統一，但對和平與發展卻是一種障礙。

在芝加哥，美國總統里根亦呼籲，此項由武裝守衛的圍牆應予拆除。里根在致西德總理施密特的信中表示，圍牆的拆除是德意志民族統一和歐洲和平的象徵。

在莫斯科，蘇聯領袖安德羅波夫亦呼籲，圍牆的拆除是德意志民族統一和歐洲和平的象徵。他呼籲蘇聯政府應採取措施，促進德意志民族的統一。

教宗若望保羅二世在柏林圍牆建成二十五週年紀念日，追悼在圍牆下喪生的死者。他表示，圍牆的拆除是德意志民族統一和歐洲和平的象徵。他呼籲蘇聯政府應採取措施，促進德意志民族的統一。

列根所需軍費 被眾院削減近一半

【華盛頓十三日電】美國眾議院今日以二百三十九票對一百七十九票通過削減里根總統提出的軍費預算案。削減後的軍費預算案將比原案減少近一半。

眾議院財政委員會主席羅伊表示，削減軍費預算案是為了減少聯邦政府的赤字。他表示，削減軍費預算案將使聯邦政府的赤字從目前的二百八十億美元減少到一百五十億美元。

里根總統對眾議院削減軍費預算案表示強烈不滿。他表示，削減軍費預算案將使美國在冷戰中處於劣勢。他表示，他將向參議院提出抗議。

波達總統反對外國干涉內政 南非外長在黨大會稱 制裁打非非洲黑人

【合衆社南非德班十三日電】南非外長波達在黨大會中，反對外國干涉南非內政。他呼籲南非政府應採取措施，制裁打非非洲黑人。

波達表示，南非政府將採取一切必要措施，維護南非的領土完整和主權。他呼籲南非政府應採取措施，制裁打非非洲黑人。

南非外長波達在黨大會中，反對外國干涉南非內政。他呼籲南非政府應採取措施，制裁打非非洲黑人。



本報廣告 効力宏大

【路透社倫敦十三日電】英國政府今日表示，將拒絕南非的提議，舉行國際會議。英國政府發言人表示，南非的提議是為了削弱國際法的作用。

南非政府發言人表示，南非政府將採取一切必要措施，維護南非的領土完整和主權。他呼籲南非政府應採取措施，制裁打非非洲黑人。

南非外長波達在黨大會中，反對外國干涉南非內政。他呼籲南非政府應採取措施，制裁打非非洲黑人。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街 239 號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街 100 號 (有寬大停車場)

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

夏季酬賓大贈送

買二送一 買一送一

(買二包 50 磅絲苗米，免費贈送一包 50 磅絲苗米)
(買一包 50 磅絲苗米免費贈送一罐 3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米 50 磅紙袋庄 特價 \$10.40

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折 特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街 173 號
688-6986

鸞歌燕舞·樂道匯!

特別介紹新菜式

發財金蟻	11.00
清宮粉絲炒蝦球	7.50
溫公羅漢齋	7.50
鳳梨燻鴨	8.50
蜜汁火腩	9.50
翠碧蝦球	12.50
西玉影東湖	8.50
乳鴿海鮮羹	8.50
玉帶海皇羹	8.50
翡翠炒雙龍蝦	8.50
脆皮炸子雞	8.50
當紅炸子雞	8.50
清蒸游水斑	8.50
炸醬通菜	8.50
蒜茸炒時蔬	8.50
生果	8.50
燕窩燻雞	8.50
銀湖雙喜燕	8.50
椒鹽焗龍蝦	8.50
脆皮炸子雞	8.50
當紅炸子雞	8.50
清蒸游水斑	8.50
炸醬通菜	8.50
蒜茸炒時蔬	8.50
生果	8.50

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不開
你願意與我們交朋友
以分擔重擔嗎?

電話：三六六六
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER, B.C. V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

李潔梅

中華民國中醫師公會
香港中醫師公會名譽會長
台北中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會顧問
台北市中醫師公會名譽顧問
台北市中醫師公會名譽顧問

診症中藥、中藥調理、提供人理服務。

保健藥房地址：溫哥華三十七街（東城多利）一八七五號
每日上午九時至十二時，下午二時至五時
星期日休息
電話：三二一·九四三四 三一·五〇二七

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

天天茶市·晚飯宵夜

茶市點心壹元貳角起

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

天天茶市·晚飯宵夜

茶市點心壹元貳角起

六至八人 超級抵食套餐

原隻游水斑 \$88.80

海濤新派 特價套餐

海濤新派 特價套餐 \$138

筵開三十·婚宴小酌·堂食外賣·一律歡迎·舖後有闊大停車場
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

DAY 90, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Aug. 16, 1986

Table of horse race results for Day 90, including race numbers, names, and jockeys.

DAY 91, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sun., Aug. 17, 1986

Table of horse race results for Day 91, including race numbers, names, and jockeys.

文勝賽馬佳選 各場精選 PNE

Table of selected horse race results from various tracks, including race numbers and names.

Advertisement for North Park Restaurant (北園) featuring a panda logo and a list of dishes.

Advertisement for 汪記食家 (Wang Kee Seafood Restaurant) with a menu and contact information.

Advertisement for 漢宮大酒樓 (Kingsland Chinese Restaurant) with a menu and address.

Advertisement for 紅寶食品公司 (Red Treasure Food Company) listing various food products.

Advertisement for FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant with a menu and contact info.

Advertisement for 寶城海鮮酒家 (Abbot Seafood Restaurant) with a menu and contact details.

Advertisement for 桃園餐館 (Taoyuan Restaurant) with menu items and address.

Advertisement for 廣東餐館 (Kwang Tung Restaurant) with menu items and contact info.

Advertisement for 精美點心 天天茶市 (Delicious Dim Sum Daily Tea Market) with menu and address.

Advertisement for 新城餅家餐室 (New Town Bakery & Restaurant) with menu and contact info.

Advertisement for 金馬茶馬 (Golden Horse Bakery & Restaurant) with menu and address.

Advertisement for 如意齋菜館 (Buddhist Vegetarian Restaurant) with menu and contact info.

經濟前景好壞 加人意見分歧

【渥太華訊】加拿大人對於未來六個月的經濟前景，意見分歧，認為經濟好轉和認為經濟衰退的人數相等。這是最近一個蓋洛普民意調查的結果。

但這個調查顯示，接受調查的人當中，百分之卅四預料經濟情況將維持不變，百分之卅二則看好經濟發展，百分之廿八預料經濟情況將維持不變。

看好經濟的百分比，跟去年十月作的同樣調查結果一樣，只是悲觀的人百分比從百分之三十升至百分之三十四。

按地區區分，安大略省省民最樂觀，百分之卅八看好經濟發展，卑詩省省民最悲觀，只有百分之廿五看好經濟發展。

民意調查發現，居住在大多倫多地區的人對經濟發展較樂觀，超過十萬人口的城市，百分之卅九看好經濟發展，百分之卅六預料經濟情況將維持不變。

「C B C」龍之吻 定期年底放映

【本報訊】加拿大電視廣播公司「C B C」電視台，為發揚華人孝思不遺餘力，不惜重資，不惜艱難之精神，允予演出，現該片已定於本年十二月廿七日（星期日）下午七時半在「C B C」電視台放映，為「C B C」電視台「龍之吻」系列片之第一集。

該片由「龍之吻」系列片之導演「KISS OF THE DRAGON」仍邀去年主演「蔣卓傳」之蔡漢生任主角，並有龍唐、林小湛、張明道等參予演出。

題材是中國帆船主馬求先祖沉船及遺骸，以恢復家族榮譽，輕舟渡重洋，冒死犯難，終於成功之經過。

由蔡君擔任船主，蔡君現擔任華埠多個社團主席，顧問、理事等職，且任教於社區學院。

欲獲取聯邦合同 先執行就業平等

【渥太華訊】從九月一日起，若取得聯邦合同的大企業，必須先執行就業平等計劃。有職工一百名以上，這些企業必須以書面保證，執行就業平等計劃。這個計劃的宗旨是僱用更多婦女、殘障人士、土著人士及少數民族，國內六百個大企業已收到聯邦政府就業部發出的有關通知，這些通知是國會夏季休會前發出的。

除此之外，這些企業還必須向

華裔退伍軍人會 捐聖約瑟醫院擴建

【溫哥華訊】加拿大華裔退伍軍人會，日前召開職員會議，以網聖約瑟醫院擴建籌款，通過捐助二百元，作為表示該會不忘慈善公益，為社會謀福利。

該會又通過捐款亞歷山大街退伍軍人安老院，敬老尊賢，該安老院定期八月下旬舉行落成開幕禮。

（本報訊）華裔銀行界人士，最近一項民意調查顯示，百分之八十的華裔銀行界人士，對聯邦政府最近提出的一項房屋按揭新辦法，表示不滿。

這項民意調查，是由「華裔銀行界人士協會」委託「民意調查公司」進行的。

調查顯示，百分之八十的華裔銀行界人士，對聯邦政府最近提出的一項房屋按揭新辦法，表示不滿。他們認為，這項新辦法，將使華裔銀行界人士，在房屋按揭方面，受到不公平的對待。

調查顯示，百分之八十的華裔銀行界人士，對聯邦政府最近提出的一項房屋按揭新辦法，表示不滿。他們認為，這項新辦法，將使華裔銀行界人士，在房屋按揭方面，受到不公平的對待。

房屋按揭新辦法 華埠滙豐銀行

【本報訊】華埠滙豐銀行，最近一項民意調查顯示，百分之八十的華裔銀行界人士，對聯邦政府最近提出的一項房屋按揭新辦法，表示不滿。

這項民意調查，是由「華裔銀行界人士協會」委託「民意調查公司」進行的。

調查顯示，百分之八十的華裔銀行界人士，對聯邦政府最近提出的一項房屋按揭新辦法，表示不滿。他們認為，這項新辦法，將使華裔銀行界人士，在房屋按揭方面，受到不公平的對待。

調查顯示，百分之八十的華裔銀行界人士，對聯邦政府最近提出的一項房屋按揭新辦法，表示不滿。他們認為，這項新辦法，將使華裔銀行界人士，在房屋按揭方面，受到不公平的對待。

四分三加人認為 托兒服務居首要

【渥太華訊】一項由聯邦政府委託進行的民意調查顯示，百分之四十三的加拿大人，認為托兒服務是當前最重要的社會問題。

這項調查是在七月至八月期間進行的，共訪問了二千二百名加拿大人。調查顯示，托兒服務是加拿大人最關心的社會問題之一。

調查顯示，百分之四十三的加拿大人，認為托兒服務是當前最重要的社會問題。這項調查是在七月至八月期間進行的，共訪問了二千二百名加拿大人。

調查顯示，托兒服務是加拿大人最關心的社會問題之一。這項調查是在七月至八月期間進行的，共訪問了二千二百名加拿大人。

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

烈治文分店
由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。

該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折

特此敬告各界僑胞
八月份的「酬賓日」
是八月十六日。

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

雲明裕翁
定期出殯

（本報訊）雲明裕翁，於八月十二日病歿，定於八月十八日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂舉行大啟門，招賢納士。凡經已報名參加本黨者，請與介紹人在十月五日（星期日）上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續，為荷。

此佈

雲明中國洪門民治黨支部主委黃國富
秘書李耀樞
一九八六年八月十一日

優質旅行社
（鄧強慶製作公司附屬機構）

與別不同

- 營業時間最長：一星期七天，朝九晚九。
- 沖晒最平：每張十九仙。
- 在 JASPER 十住 BANFF 半山酒店（座吊車登山）及愛民頓六日遊（逢星期六出發）。
- 去埋墨西哥購物：迪士尼樂園、三藩市十日遊（逢星期日出發）。
- 域多利一日遊逢二、六日。
- 西雅圖一日遊逢四、六日。
- 大溫哥華、夏利遜溫泉 B.C. 內陸三日遊密密出發。
- 地位適中，冷氣開放：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

鳴謝啟事

本粵菜館經於八月十二日開張營業，荷蒙 同業先進、社會賢達、親朋友好撥冗蒞臨指導，並致送花籃、盆栽、鏡屏、名貴禮品及登報恭賀，不勝銘感！

謹綴數言，聊表謝忱

新雅粵菜館 全人謹啟

百老匯西街四五五—四五七號
電話：(六〇四)八七二—二三三三

新雅粵菜館
SUN YA RESTAURANT
455-457 West Broadway,
Vancouver, B.C., Canada V5Y 1R4
(604) 872-2343

六福食品

六福紅話梅 奶油話梅 甘草梅 桂花薑 (膠合裝)

六福花生糖 花生酥 芝麻糖 榴蓮威化

六福麵 肉臊麵 牛肉麵 鮮蝦麵 鷄汁麵

陽春麵 營養麵條

六福真空包咸酸菜 榨菜 黑木耳 綠豆粉皮

龍口粉絲

六福食品 貨真價實 遠近馳名 大家信任

六福公司統辦台灣家庭用品、廚具、萬壽無疆美耐磁碗碟

日本食品、泰國食品、菲律賓食品，一應俱全，歡迎批發。

CANDA ENTERPRISES CO., LTD.
1445 POWELL ST
VANCOUVER, B. C. V5L 1G8

六福食品公司
電話：PHONE: (604) 2548100
TELEX: 0455559 CANADA VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

葛士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 **999** 元起
代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
·多倫多 單程199元起·陸城 來回199元起
·三藩市 來回179元起·倫敦 來回578元起
·溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、濟州、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理·出售美國運通銀行美·加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

中西招牌
木框·膠板·廣告
等·車身·廣告
服務·價錢·相宜
歡迎批發訂購
電話：255-7264

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

ICBC 修理費 一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出 細車噴油 只收 \$259.00



快捷 車身修理

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B. C.

688-8788

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及接線
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

度假之前總檢查：
包括 TUNE-UP 換油及油漆
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車 40 點大保養
只收工錢：4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

(近唐人街)
聯邦政府執照

更換前輪 碟式剎車 (Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防蝕、隔音、
特別耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

愛車之人 此其時矣



★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦
及有免費車借用。
ICBC

為酬謝顧客
不論私人工作
或 ICBC 工作
費均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：